

تقدیم بہ عقیلہی بنی ہاشمہ
حضرت مرثبہ کبریٰ سلام اللہ علیہا

لاشی شیبہ کربلاء

لف: ہادی المدرسی

مترجم: خداداد ابراہیمی

صحیح پیر

شیبہ کربلا نیست

ترجمہ:

www.ketab.ir

سرشناسه: مدرسی ، هادی

mudarrisi . hadi

عنوان قرارداد: لاشیء شبیه کربلاء فارسی

عنوان ونام پدیدآور: هیچ چیز شبیه کربلا نیست

مؤلف هادی المدرسی ؛ مترجم خداداد ابراهیمی

مشخصات نشر: ایلام: جوهر حیات ، ۱۳۹۳ .

مشخصات ظاهری: ۷۲ ص.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۳۵۵-۸۸-۷

ضعیف فهرست نویسی: فیبا

موضوع: حسین بن علی (ع)، امام سوم، ۴-۶۱ ق- شعر

موضوع: واقعه کربلا، ۶۱ ق - شعر

سوغ: شعر عربی - عراق - قرن ۲۰ م.

موضوع: شعر عربی - قرن ۲۰ م. - ترجمه شده به فارسی

موضوع: شعر فارسی - قرن ۱۴ - ترجمه شده از عربی

شناسه افزوده: ایلام، ۱۳۴۱ ، مترجم

رده‌بندی کنگره: ۳۹۱ .۰۲۳ .۰۴۵ PJA/۴۸۹۴/۵

رده‌بندی دیوبنی: ۱۶ .۸۹

شماره کتابشناسی ملی: ۷۷۱



خانه اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران



هیچ چیز شبیه کربلا نیست

هیچ چیز شبیه کربلا نیست

ترجمه: خداداد ابراهیمی

ناشر: جوهر حیات

صفحه‌آرایی: افشین ابراهیمی

طرح جلد: امین احمدیگی

نوبت چاپ: اول

شمارگان: ۱۰۰۰

قیمت: ۵۰۰۰۰ ریال

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۳۵۵-۸۸-۷

نشانی: ایلام، بلوار دانشجو، روپروی دانشگاه پیام نور، مجتمع تجاری آریان

تلفن: ۲۲۳۸۸۳۴ (۰۸۴۱) همراه: ۰۹۱۸۳۴۳۱۹۵۱

فهرست

صفحه ۵	دیباچه
صفحه ۶	هیچ چیز شبیه کربلا نیست
صفحه ۱۲	پیامی از خدای عزیز و جلیل
صفحه ۱۴	زیارت اربعین
صفحه ۱۶	اگر برمی گشتی
صفحه ۱۸	بوی بارشای کربلا زینب(س)
صفحه ۲۰	کربلا از طلا
صفحه ۲۲	بوی ای به یزید
صفحه ۲۶	مدار بسته
صفحه ۲۸	روزی که نقش
صفحه ۳۰	از شجاعت حسین(ع)
صفحه ۳۲	خاک گوی حسین(ع)
صفحه ۳۴	دشمنان حسین(ع)
صفحه ۳۶	گوشه‌ای از بزرگواری‌های حسین
صفحه ۳۸	شمعی در طوفان گمراهی
صفحه ۴۰	و به سویت آمده‌ایم(۱)
صفحه ۴۴	و به سویت آمده‌ایم(۲)
صفحه ۴۸	شکوه و جبروت حسین(ع)
صفحه ۵۰	حربن یزید ریاحی در دو سکانس
صفحه ۵۴	بی حسین(ع) راه رهایی نیست
صفحه ۵۶	جذبدهی شوق
صفحه ۵۸	افتخار حسین(ع)
صفحه ۶۰	کی ظهور می کنی؟
صفحه ۶۲	مبتلای عشق توام
صفحه ۶۴	همه چیز، حسین(ع) را به خاطر می آورد
صفحه ۶۶	ضربه بر لب و دندان‌های حسین(ع)
صفحه ۶۸	ستاره‌ای تابان
صفحه ۷۰	مرا به وطن غم ببرید

چرا این اثر را ترجمه کردم؟!؟

به گواه رسانه‌های ارتباط جمعی، مطبوعات و سایت‌های خبری ایران و جهان، فضای اربعین سال (۱۳۹۲) شهر کربلا، نسبت به سال‌های پیش، پرازدحام، متفاوت و حیرت آور بود. صحنه‌های معنوی و غرورانگیز صدها کیلومتری پدیده روی زائران، پذیرائی و مهمان نوازی موبک‌ها (هیئت‌های عزاداری) اهتزاز علم‌ها و بیرق‌های حسینی در گوشه و کنار شهرهای مسیر کربلا، موج موج دسته‌های سینه زنی و سوگواری مسلمانان کشورهای خارجی (هندوستان، بحرین، کویت، عربستان، پاکستان، باکو آذربایجان، ایران و...)، اجتماع عظیم و میلیونی شیعیان جهان در خیابان‌های کربلا به من بین الحرمین، سیمای شهر کربلا و سایر شهرهای کشور عراق را شگفت‌انگیز و وصف‌ناپذیر جلوه می‌داد. در اردحام خیابان‌های سوگوار کربلای معلی و در لابلای انبوه جمعیت زائران حرم حسینی، صحنه‌هایی تکان‌دهنده و بدیع می‌دیدم که هیچ سفری ندیده بودم. جوانانی که در بین الحرمین، با آرنج‌های زخمی و خونین سینه خیز پیش می‌رفتند، چنان وزن و سنگینی هروله کتان و سینه زنان در حرکت بودند، نوحه‌ها و مرثی‌های خارجی‌ها که با زبان‌ها و لهجه‌های مختلف به گوش می‌رسید، بزرگ مردانی که کفش‌های خاکباز را واگس می‌زدند، کودکانی که در برابرت زانو می‌زدند و به التماس صورت صبر و غذای نذری فرا می‌خواندند و... همه‌ی این صحنه‌ها، واقعیاتی ملموس بودند که کمتر خبرنگار و گزارشگر با کمال مسامحه کرده بود. حتی برای نگارنده که به کرات و مراتب به کربلا سفر کرده است تازگی و جای تحیر داشت. در این خصوص خود می‌اندیشیدم که برآستی در دنیا چه چیزی شبیه کربلاست؟

خروش میلیونی مردم در عرض ۱۰ روز در کربلا
عجایب هفت گانه دنیا؟
زلزله‌ها و آتشفشان‌ها؟
جنگ‌های جهانی در طول قرن‌ها؟ و...
وباز به خود نهب می‌زدم که برآستی چه چیزی شبیه کربلاست؟
کدام روز محیرالعقول مثل روز عاشورا است؟ یوم‌الساعة؟ هم‌ی‌دک‌الارض دکا دکا؟ ازدحام و همه‌همه رستاخیز؟
در این اوهام و کشمکش درونی سیر می‌کردم که از کنار مغازات تاریخی کوچکی عبور کردم. ناگهان در لابلای قفسه‌ها، کتابی مرا مجذوب خود کرد که شاید فقیهی شاعر، آن را باستان‌شناسی و باستان‌شناسی و کشمکش‌های درونی من در قالب مجموعه شعری نفیس پاسخ داده بود. کتاب را که به دست گرفتم برآستی می‌تواند داد؟ «لاشی یشبه کربلاء»؛ هیچ چیز شبیه کربلا نیست.

سراپنده این مجموعه شعر، کسی نیست جز دانشمند فاضل استاد «سید هادی المدرسی» که در دهه‌ها تالیف و صدها مقاله و تحقیق و پژوهش در حوزه‌ی مذهب تشیع و جهان اسلام، در عراق و ممالک عربی، شخصیتی محبوب و مردمی دارد. برآستی که تلاش‌های سال‌ها مطالعه و قلم زنی وی در راستای علوم دینی و مذهبی بسیار است، چرا که انبوه آثار قلمی‌اش، از اراده‌ای توانا و پشتکاری تحسین‌برانگیز، حکایت دارد. همان‌جا در کربلا و در کنار آن کتاب‌های کتابفروشی کم‌رونق، به سمت «تل زینبیه» می‌ایستم سلام می‌کنم و دعا و عرض ارادت، آنگاه در ترجمه این اثر مصمم می‌شوم و آن را به مقام شامخ عقیده بنی‌هاشم، حضرت زینب کبری (س) تقدیم می‌کنم امید که مقبول حضرت حق واقع شود. در خاتمه تشویق‌ها و دلگرمی‌های معلم اخلاق جناب آقای حاج حمید شادفر و همکار گرانمایه استاد علی رحیمی و نیز حوزه هنری استان ایلام را صمیمانه ارج می‌نهم. (مترجم)